

Megan Andrews



Edem Torkornoo



Nadene Kriel

Ifoto yosapho yokuqala yosana



Ifoto yosapho yokuqala yosana

Le ncwadi yeka:







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Ifoto yosapho yokuqala yosana
Original title: Baby's First Family Photo
Illustrated by Megan Andrews
Written by Edem Torkornoo
Designed by Nadene Kriel
Edited by Glynis Lloyd
Translated by Nal'ibali
with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 13 April 2019.

ISBN: 978-1-77623-006-8

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





**Lelikabani eli bhayi
lombala oqaqambileyo
o-orenji?**

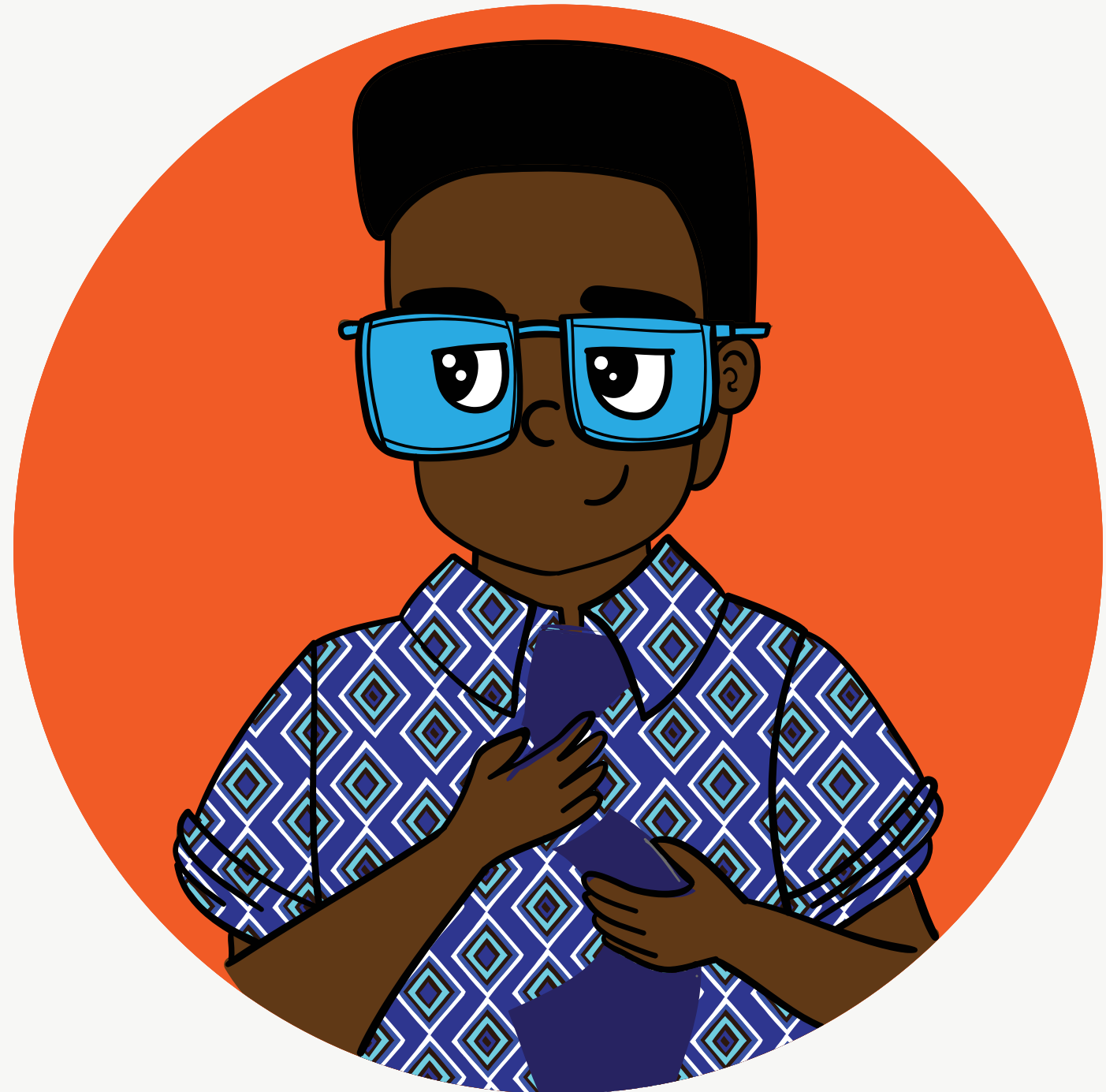
LelikaMama.





**Yekabani le hempe
ibhlowu?**

YekaTata.





Yekabani le qhiya ityheli
namnyama?

YekaMakhulu.

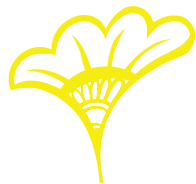




**Yekabani le lokhwe
intle ineentyatyambo
ezibomvu naluhlaza?**

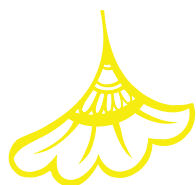
YekaSomkhulu.





**Yekabani le lokhwe
ineentyatyambo
eziluhlaza natyheli?**

Yeyam!

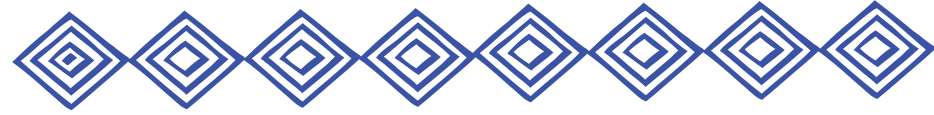




**“Ndiyalithanda ibhayi lam
lombala oqaqambileyo
o-orenji.”**

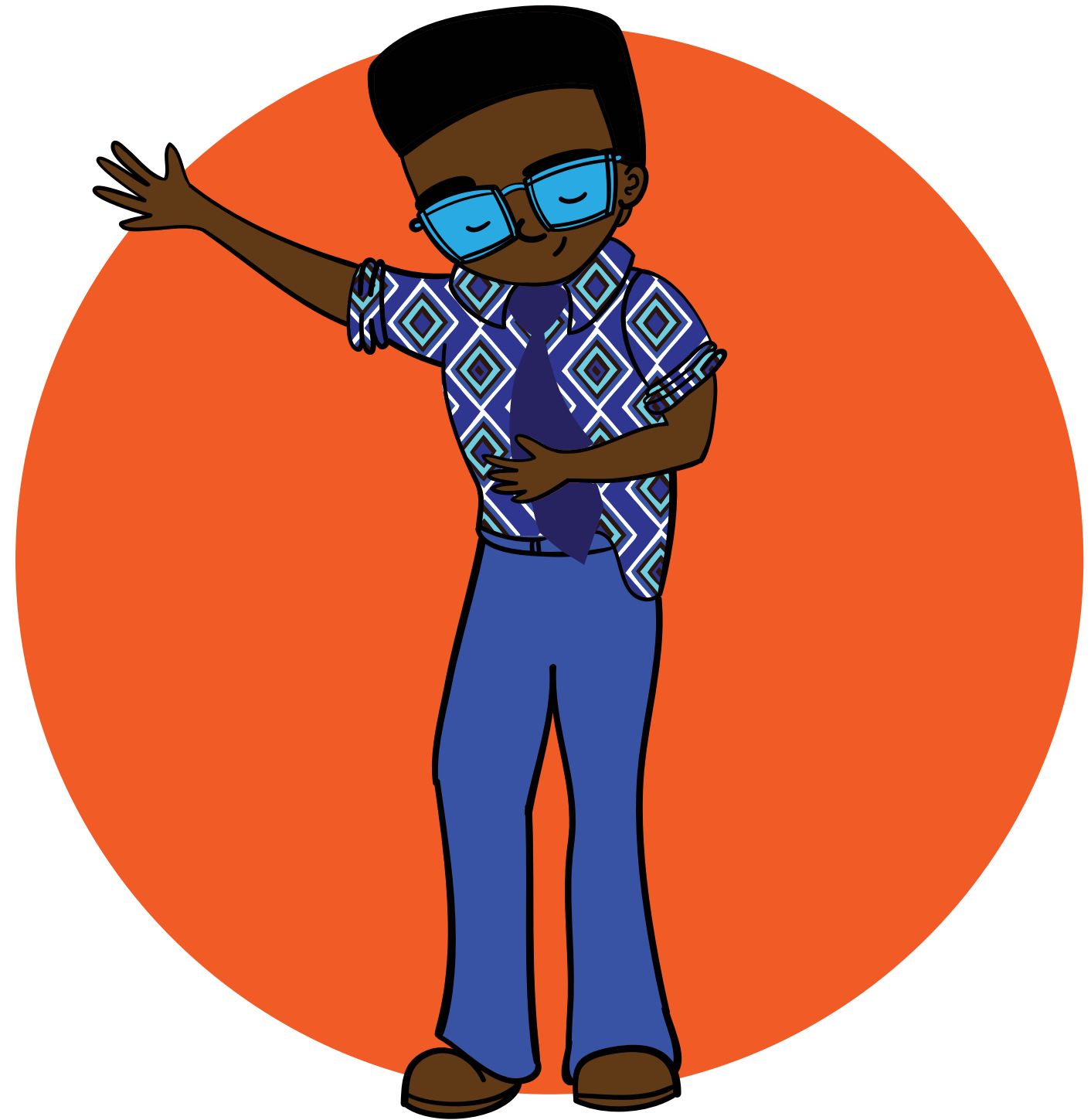
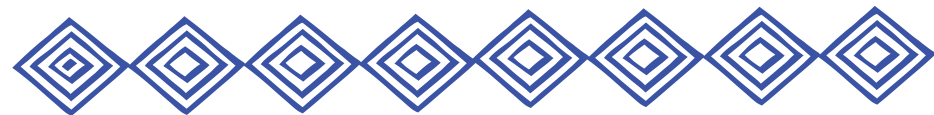
**Udlalisa amehlo
uMama.**





“Ndiyayithanda ihempe
yam ebhlowu.”

Uyanqwala uTata.



◆ ◆ ◆ ◆ ◆
“Ndiyayithanda iqhiya yam
etyheli namnyama.”

**Uyazidlikidla
kancinane uMakhulu.**

◆ ◆ ◆ ◆ ◆

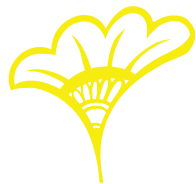




“Ndiyayithanda ilokhwe
yam entle eneentyatyambo
ezibomvu naluhlaza.”

**USomkhulu
uyaxhentsa.**





**“Ndiyayithanda ilokhwe
yam eneentyatyambo
eziluhlaza natyheli.”**

**Ndiqhwaba
izandla zam.**



Sesilungile ngoku.







